

واژه‌نامهٔ جامع علوم زمین

انگلیسی - فارسی

فرید مُر
سروش مدبری



فرهنگ معاصر

تهران ۱۳۹۱

سرشناسه: مُر. فرید. ۱۳۲۸ -
عنوان و نام پدیدآور: واژه‌نامه جامع علوم زمین انگلیسی - فارسی / فرید مر. سروش مدبری.
مشخصات نشر: تهران: فرهنگ معاصر. ۱۳۹۱.
شخصیات ظاهری: ۸۳۰ ص.
وضعیت فهرست‌نویسی: فیا
موضوع: زمین‌شناسی - واژه‌نامه‌ها - انگلیسی
موضوع: زبان انگلیسی - واژه‌نامه‌ها - فارسی
شماره اثر: مدبری. سروش. ۱۳۲۵ -
رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۱ و ۲ / م ۳۵ / QE۵
رده‌بندی دی‌جی: ۵۵۱/۰۳
شماره کتابشناسی ملی: ۲۹۹۰۶۲۱

ISBN: 978-600-105-040-4

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۰۵-۰۴۰-۴

فرهنگ معاصر

شماره ۱۵۴، خیابان دانشگاه، تهران ۱۳۱۴۷۶۴۶۶۸

تلفن: ۶۶۹۵۲۶۳۲ فکس: ۶۶۴۱۷۰۱۸

E-mail: info@farhangmohaser.com

Website: www.farhangmohaser.com



واژه‌نامه جامع علوم زمین

انگلیسی - فارسی

فرید مُر

سروش مدبری

حروف‌نگاری، صفحه‌آایی و چاپ:

واحد کامپیوتر و چاپ فرهنگ معاصر

چاپ اول: ۱۳۹۱ / تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

کلیه حقوق این اثر متعلق به مؤسسه فرهنگ معاصر است و هر نوع استفاده
بازرگانی از این فرهنگ اعم از زیراکس، بازنویس، ضبط کامپیوتری و یا
تکثیر به هر صورت دیگر، کلاً و جزئاً قابل تعقیب قانونی است.

در این واژه‌نامه، مؤلفان تمام تلاش خود را به کار بسته‌اند تا ضمن حذف واژه‌های منسوخ و برابرنهادهای نادرست و احیاناً نارسای موجود در واژه‌نامه قبلی، تعداد قابل توجهی واژه‌های نو و اصطلاح‌هایی جدید که در دهه گذشته وارد علوم زمین شده است به واژه‌های قبلی بیفزایند. در گزینش برابرنهادهای نیز سعی بر آن بوده است که اصول و قواعد حاکم بر واژه‌گزینی و به‌ویژه اصول واژه‌گزینی فرهنگستان زبان و ادب فارسی، رعایت شود. امید است که تألیف این واژه‌نامه بتواند بخشی از نیاز اساتید، دانشجویان، محققان و کارشناسان علوم زمین کشور برای دستیابی به آخرین دستاوردهای علمی این رشته را برطرف کند. در پایان، مؤلفان از مؤسسه فرهنگ معاصر که چاپ این واژه‌نامه را بر عهده گرفته است تشکر و قدردانی می‌کنند.

دکتر فرید مَر

(استاد بخش زمین‌شناسی دانشگاه شیراز)

دکتر سروش مدبری

(استادیار دانشکده زمین‌شناسی دانشگاه تهران)

مهرماه ۱۳۹۱

پیش‌گفتار

یکی از بارزترین ویژگی‌های علوم زمین همچون دیگر شاخه‌های علوم پایه، برپایی و حرکت پرشتاب و رو به جلوی آن است، به گونه‌ای که اگر دستاوردهای این علم در پایان هر دهه با شروع آن مقایسه شود، فاصله‌ای دیده می‌شود که در گذشته، پیمودن آن دست‌کم به یک سده زمان نیاز داشت.

یکی از نتایج این توسعه و پیشرفت شتابنده ورود اصطلاحات و واژه‌های نوساخته در عرصه علوم مختلف و از جمله علوم زمین است. شاید شنیدن اصطلاح‌هایی همچون نانو زمین‌شناسی، زمین‌گردشگری و زمین‌شناسی پزشکی که برای زمین‌شناسان جوان امروز واژه‌هایی عادی و آشنا به شمار می‌آید، به گوش زمین‌شناسان قدیمی تر نا آشنا و نامأنوس باشد. در هر حال، علوم زمین همچنان به توسعه و پیشرفت شتابنده خود ادامه می‌دهد و یکی از ملزومات همراهی با این حرکت، برخورداری از ابزارهای فارسی درست و مناسبی است که بتواند معنا و مفهوم اصطلاحات و واژه‌های جدید را برای خواننده متون علمی و تخصصی قابل درک کرده و فهم متون نگاشته شده به زبان بیگانه را ساده کند. این نیاز دست‌کم تا زمانی که تولید یک سوره علم از کشورهای توسعه‌یافته به دیگر کشورها برقرار باشد، پابرجا خواهد بود.

واژه‌نامه حاضر، با بیش از ۵۵,۰۰۰ مدخل، نسخه تصحیح شده، توسعه یافته و در واقع ویراست جدیدی از واژه‌نامه جامع علوم زمین است که بیش از یک دهه پیش توسط مؤلف اول به چاپ رسید و پنج بار تجدید چاپ آن در طول یک دهه، نشان‌دهنده نیاز و عطش وصف‌ناپذیر زمین‌شناسان برای استفاده این گونه آثار است.